

# Model 546601-546602

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

DK

NO

SE

FI

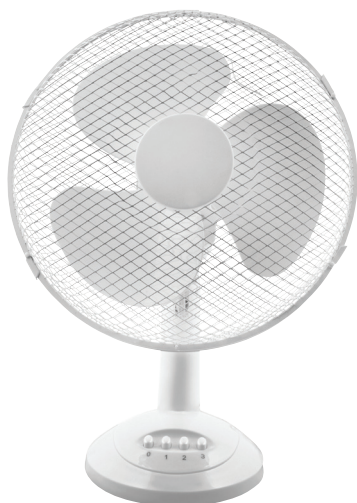
GB

DE

ET

ES

NL



546601



546602

# BORDVENTILATOR

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye bordventilator, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager bordventilatoren i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om bordventilatorens funktioner.

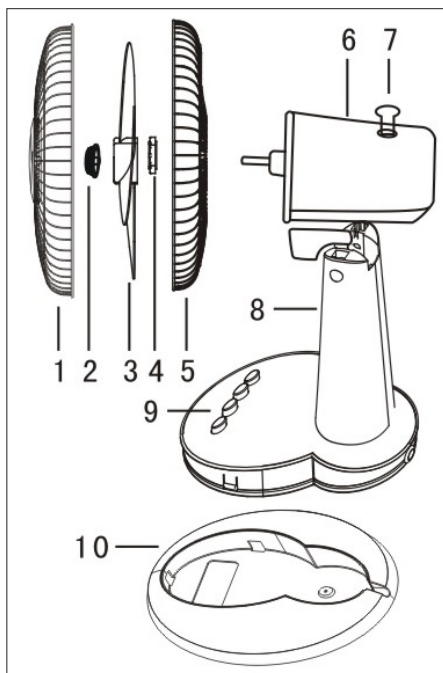
## Tekniske data

|                        |                       |        |
|------------------------|-----------------------|--------|
|                        | 546601                | 546602 |
| Spænding/<br>frekvens: | 220-240V ~<br>50/60Hz |        |
| Effekt:                | 45 W                  | 25 W   |
| Diameter:              | 30 cm                 | 23 cm  |
| Antal hastigheder:     | 3                     | 2      |
| Ledning:               | 1,5 m                 |        |
| Oscillation:           | Ja                    |        |

☐ Apparatet er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke jordforbindelse.

## Bordventilatorens dele

1. Forreste gitter
2. Låsemøtrik
3. Vinge
4. Gitterholder
5. Bageste gitter
6. Motorhus
7. Oscillationsknap
8. Ben
9. Betjeningspanel
10. Løs fod (kun 546601)



## Særlige sikkerhedsforskrifter

Slut ikke bordventilatoren til lysnettet, før den er samlet korrekt.

Bordventilatoren er ikke beregnet til brug udendørs, på badeværelser eller i andre våde eller fugtige miljøer.

Stik ikke fingre eller genstande gennem gitteret på bordventilatoren.

Anbring bordventilatoren på en vandret og stabil flade.

Brug ikke bordventilatoren sammen med en lysdæmper.

Apparatet kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsat følsomhed eller et fysisk eller mentalt handicap, så længe de er under opsyn eller er blevet instrueret i at anvende apparatet på en sikker måde og dermed forstår de dermed forbundne risici. Hold børn under opsyn, og lad dem ikke lege med apparatet.

## Samling

Sæt benet (8) ned i foden (10) (kun 546601).

Skub det bageste gitter (5) ind mod motordelen, og spænd det fast med gitterholderen (4).

Skub vingen (3) ind over spindelen. Spænd vingen fast med låsemøtrikken (2).

Hægt det forreste gitter (1) på det bageste gitter (5), og klik dem sammen.

Fastgør den runde dækplade på gitteret med de medfølgende skruer (ikke vist).

## Brug

Vip motorhuset til den ønskede vinkel.

Slut bordventilatoren til lysnettet.

Tænd og sluk for bordventilatoren ved trykke på knapperne på bordventilatorens betjeningspanel.

Slå drejefunktionen til eller fra ved hjælp af oscillationsknappen (7) øverst på motorhuset.

## Rengøring og vedligehold

Tør jævnlgt bordventilatoren af med en hårdt opvredet klud, og hold altid gitteret fri for snavs.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan ødelægge plastdelene på bordventilatoren.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

### MILJØOPLYSNINGER



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, som kan være farlige og skade menneskets helbred og miljøet, hvis det elektriske og elektroniske affald (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter (og batterier, hvis de medfølger), som er mærket med en overstreget affaldsspand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overstregede affaldsspand symboliserer, at enheden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i slutningen af driftslevetiden, men derimod skal bortskaffes særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding  
[www.schou.com](http://www.schou.com)

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# BORDVIFTE

## Introduksjon

For at du skal få mest mulig glede av den nye bordviften, bør du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du begynner å bruke bordviften. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om bordviftens funksjoner senere.

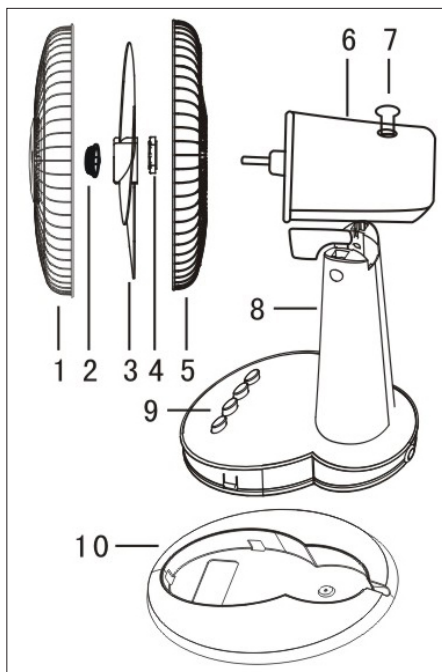
## Tekniske spesifikasjoner

|                     |                       |        |
|---------------------|-----------------------|--------|
|                     | 546601                | 546602 |
| Spennings/frekvens: | 220-240V ~<br>50/60Hz |        |
| Effekt:             | 45 W                  | 25 W   |
| Diameter:           | 30 cm                 | 23 cm  |
| Antall hastigheter: | 3                     | 2      |
| Ledning:            | 1,5 m                 |        |
| Rotasjon:           | Ja                    |        |

☐ Apparatet er dobbeltisolert og trenger derfor ikke jording.

## Bordviftens deler

1. Fremre gitter
2. Låsemutter
3. Vinge
4. Gitterholder
5. Bakre gitter
6. Motorhus
7. Rotasjonsknapp
8. Ben
9. Betjeningspanel
10. Løs sokkel (bare 546601)



## Spesielle sikkerhetsregler

Ikke koble bordviften til strømmettet før den er montert riktig.

Bordviften er ikke beregnet til bruk utendørs, på badetom eller i andre våte eller fuktige omgivelser.

Ikke stikk fingre eller gjenstander gjennom gitteret på bordviften.

Plasser bordviften på et vannrett og stabilt underlag.

Ikke bruk bordviften sammen med en lysdimmer.

Apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatt følsomhet eller en fysisk eller mental funksjonshemming, så lenge de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruk av apparatet på en sikker måte og dermed forstår de tilknyttede risikoene.

Hold barn under oppsyn, og ikke la dem leke med apparatet.

## Sammensetting

Sett beinet (8) ned i foten (10) (bare 546601).

Skyv det bakre gitteret (5) inn på motordelen, og fest det med gitterholderen (4).

Skyv vingen (3) inn over spindelen. Fest vingen med låsemutteren (2).

Hekt det fremre gitteret (1) på det bakre gitteret, og fest dem til hverandre.

Fest den runde dekkplaten på gitteret med skruene som følger med (vises ikke).

## Bruk

Vipp motorhuset til ønsket vinkel.

Koble bordviften til strømmettet.

Slå bordviften av og på ved å trykke på knappene på betjeningspanelet for bordviften.

Koble dreiefunksjonen fra eller til ved hjelp av rotasjonsknappen (7) øverst på motorhuset.

## Rengjøring og vedlikehold

Tørk av bordviften regelmessig med en godt oppvridd klut, og hold alltid gitteret rent for smuss.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler. De kan ødelegge plastdelene på bordviften.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## MILJØINFORMASJON



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter (inkludert batterier) som er merket med en overkrysset søppelkasse, er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding  
[www.schou.com](http://www.schou.com)

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

# BORDSFLÄKT

## Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya bordsfläkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

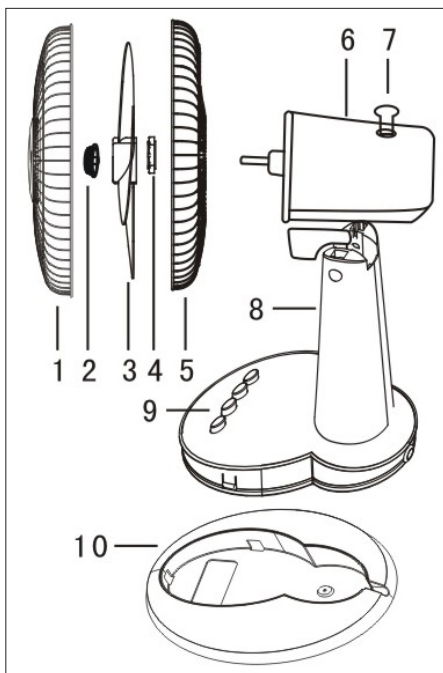
## Tekniska data

|                    |                         |        |
|--------------------|-------------------------|--------|
|                    | 546601                  | 546602 |
| Spänning/frekvens: | 220-240 V ~<br>50/60 Hz |        |
| Effekt:            | 45 W                    | 25 W   |
| Diameter:          | 30 cm                   | 23 cm  |
| Antal hastigheter: | 3                       | 2      |
| Sladd:             | 1,5 m                   |        |
| Svängning:         | Ja                      |        |

☐ Apparatens är dubbelisolerad och kräver därför inte jordanslutning.

## Bordsfläktens delar

1. Främre galler
2. Låsbricka
3. Vinge
4. Gallerhållare
5. Bakre galler
6. Motorhus
7. Svängningsknapp
8. Ben
9. Kontrollpanel
10. Lös fot (endast 546601)



## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Anslut inte bordsfläkten till eluttaget förrän den är korrekt monterad.

Bordsfläkten är inte avsedd att användas utomhus, i badrum eller i andra våta och fuktiga miljöer.

Stoppa aldrig in dina fingrar eller några föremål genom öppningarna i bordsfläktens galler.

Ställ bordsfläkten på en plan och stabil yta.

Använd inte bordsfläkten ihop med en dimmer.

Apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med nedsatt känslighet eller med ett fysiskt eller psykiskt funktionshinder, förutsatt att de är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur de ska använda apparaten på ett säkert sätt och att de förstår de risker som är förknippade med apparaten. Håll barn under uppsyn och låt dem inte leka med apparaten.

## Montering

Sätt benet (8) ned i foten (10) (endast 546601).

Skjut det bakre gallret (5) in mot motordelen och spänn fast det med gallerhållaren (4).

Skjut vingen (3) in över spindeln. Spänn fast vingen med låsbrickan (2).

Haka det främre gallret (1) på det bakre gallret (5) och klicka ihop dem.

Sätt fast den runda täckplattan på gallret med de medföljande skruvarna (visas inte).

## Användning

För motorhuset till önskad vinkel.

Anslut bordsfläkten till ett eluttag.

Sätt på och stäng av bordsfläkten genom att trycka på knapparna på bordsfläktens kontrollpanel.

Sätt på eller stäng av pendelfunktionen med hjälp av svängningsknappen (7) överst på motorhuset.

## Rengöring och underhåll

Torka regelbundet av bordsfläkten med en väl urvriden trasa och håll alltid gallret rent från smuts.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, eftersom sådana kan komma att skada bordsfläktens plastdelar.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## MILJÖINFORMATION

 Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och miljön om avfallet från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) inte avfallshanteras korrekt. Produkter (och batterier om sådana medföljer) som är märkta med den överkorsade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkorsade soptunnan symboliserar att enheten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshanteras separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding  
[www.schou.com](http://www.schou.com)

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# PÖYTÄTUULETIN

## Johdanto

Saat uudesta pöytätuulettimesta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi pöytätuulettimen toiminnot.

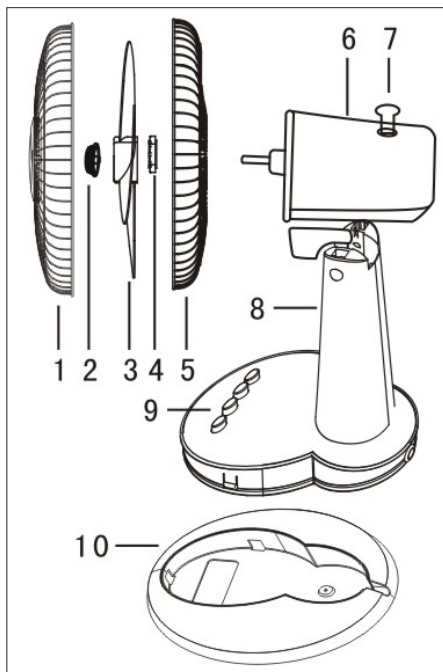
## Tekniset tiedot

|                   |                         |        |
|-------------------|-------------------------|--------|
|                   | 546601                  | 546602 |
| Jännite/taajuus:  | 220-240 V ~<br>50/60 Hz |        |
| Teho:             | 45 W                    | 25 W   |
| Läpimitta:        | 30 cm                   | 23 cm  |
| Nopeuksien määrä: | 3                       | 2      |
| Johto:            | 1,5 m                   |        |
| Pyöriminen:       | Kyllä                   |        |

☐ Laitteessa on kaksinkertainen eristys, joten se ei vaadi maadoitusta.

## Pöytätuulettimen osat

1. Eturitilä
2. Lukkomutteri
3. Siipi
4. Ritilänpidin
5. Takaritilä
6. Moottorikotelo
7. Kääntymispainike
8. Jalka
9. Käyttöpaneeli
10. Erillinen tukijalka (vain 546601)



## Turvallisuusohjeet

Älä liitä pöytätuuletinta sähköverkkoon, ennen kuin se on koottu oikein.

Pöytätuuletinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona, kylpyhuoneessa tai muussa märässä tai kosteassa ympäristössä.

Älä työnnä sormia tai esineitä pöytätuulettimen ritilään.

Aseta pöytätuuletin tasaiselle ja tukevalle pinnalle.

Älä käytä pöytätuulettimen kanssa himmennintä.



Laitetta saavat käyttää vähintään kahdeksan vuoden ikäiset lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä opastetaan laitteen käyttöön ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.

Lapsia ei saa jättää ilman valvontaa, eivätkä he saa leikkiä laitteen kanssa.

## Kokoaminen

Työnnä varsi (8) jalkaan (10) (vain 546601).

Työnnä takaritilä (5) moottoriosaa vasten ja kiinnitä ritilänpitimellä (4).

Työnnä siipi (3) akseliin. Kiristä siipi paikoilleen lukitusmutterilla (2).

Kiinnitä eturitilä (1) takaritilään (5) ja napsauta ne yhteen.

Kiinnitä pyöreä kansilevy ritilään mukana toimitetuilla ruuveilla (ei kuvassa).

## Käyttö

Kallista moottorikotelo haluamaasi asentoon.

Liitä pöytätuuletin sähköverkkoon.

Käynnistä ja sammuta pöytätuuletin painamalla sen käyttöpaneelissa olevia painikkeita.

Kytke kääntymistoiminto päälle tai pois päältä moottorikotelon yläosassa olevan kääntymispainikkeen (7) avulla.

## Puhdistaminen ja huolto

Kuivaa pöytätuuletin säännöllisesti kuivaksi kierretyllä liinalla ja pidä tuulettimen ritilä aina puhtaana.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa pöytätuulettimen muoviosia.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## TIEDOT VAARALLISUUDESTA



### YMPÄRISTÖLLE

Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet (ja niiden sisältämät paristot ja akut), joissa on rastilla yli vedetyn jätteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jätteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding  
[www.schou.com](http://www.schou.com)

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

# TABLE FAN

## Introduction

To get the most out of your new table fan, please read through these instructions and the attached safety instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical Data

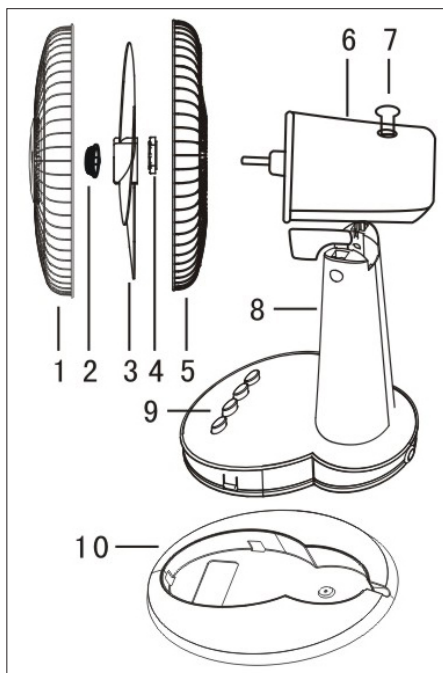
|                    |                         |        |
|--------------------|-------------------------|--------|
|                    | 546601                  | 546602 |
| Voltage/frequency: | 220-240 V ~<br>50/60 Hz |        |
| Power rating:      | 45 W                    | 25 W   |
| Diameters:         | 30 cm                   | 23 cm  |
| Speed settings:    | 3                       | 2      |
| Cable:             | 1.5 m                   |        |
| Oscillation:       | Yes                     |        |



The appliance is double-insulated and therefore does not require an earthed connection.

## Main components

1. Front grille
2. Lock nut
3. Blade
4. Grille holder
5. Rear grille
6. Motor housing
7. Oscillation button
8. Shaft
9. Control panel
10. Separate base (only 546601)



## Special safety directions

Do not connect the table fan to the mains power before it is correctly assembled.

The table fan is not suitable for use outdoors, in bathrooms or in other wet or damp environments.

Never insert fingers or other objects through the grilles protecting the table fan.

Place the table fan on a flat, stable surface.

Do not use the table fan together with a dimmer switch.

The appliance may be used by children over 8 years old and people with reduced sensitivity, or a physical or mental disability, as long as they are supervised or have been instructed in the use of the appliance in a safe manner and thus understand the associated risks.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Assembly

Insert the shaft (8) into the base (10) (only 546601).

Push the rear grille (5) in towards the motor and secure using the grille holder (4).

Push the blade (3) onto the spindle. Secure the blade with the lock nut (2).

Hook the front grille (1) onto the rear grille (5) and tighten them together.

Secure the round cover plate to the grille using the screws provided (not shown).

## Use

Tilt the motor housing to the required angle.

Connect the table fan to the mains power.

Turn the table fan on and off by pressing the buttons on the fan's control panel.

Switch the turning function on or off using the oscillation button (7) on top of the motor housing.

## Cleaning and maintenance

Wipe the table fan regularly with a well-wrung cloth, and always keep the grille free of dirt.

Never use corrosive or abrasive detergents, as these may damage the plastic parts of the table fan.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## ENVIRONMENTAL INFORMATION



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products (and batteries if included) marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding  
[www.schou.com](http://www.schou.com)

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

# TISCHVENTILATOR

## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Tischventilator möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Tischventilators später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

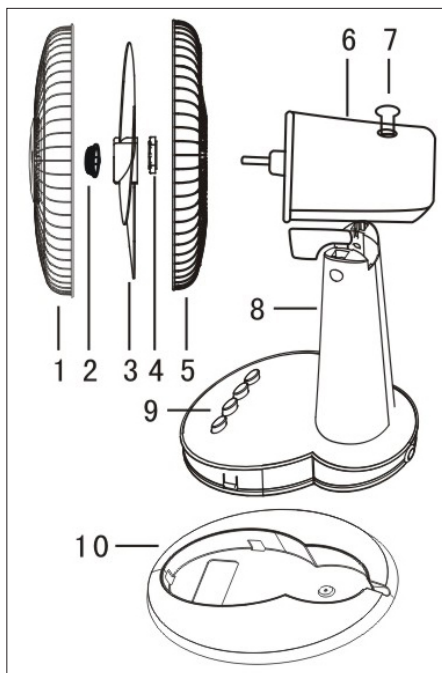
## Technische Daten

|                              |                         |        |
|------------------------------|-------------------------|--------|
|                              | 546601                  | 546602 |
| Spannung/<br>Frequenz:       | 220-240 V ~<br>50/60 Hz |        |
| Leistung:                    | 45 W                    | 25 W   |
| Durchmesser:                 | 30 cm                   | 23 cm  |
| Anzahl<br>Geschwindigkeiten: | 3                       | 2      |
| Kabel:                       | 1,5 m                   |        |
| Oszillation:                 | Ja                      |        |

☐ Das Gerät ist doppelt isoliert und benötigt daher keine Erdverbindung.

## Teile des Tischventilators

1. Vorderes Gitter
2. Sicherungsmutter
3. Flügel
4. Gitterhalterung
5. Hinteres Gitter
6. Motorgehäuse
7. Oszillationstaste
8. Bein
9. Bedienblende
10. Separater Fuß (nur 546601)



## Besondere Sicherheitshinweise

Schließen Sie den Tischventilator erst an das Stromnetz an, nachdem er korrekt zusammengebaut wurde.

Der Tischventilator ist ausschließlich zum Gebrauch in Innenräumen gedacht und darf dabei nicht im Bad oder anderen Feuchträumen aufgestellt werden.

Stecken Sie niemals Finger oder Gegenstände durch das Gitter des Tischventilators.

Stellen Sie den Tischventilator auf eine waagerechte und stabile Fläche.

Verwenden Sie den Tischventilator nicht zusammen mit einem Lichtdämpfer.

Das Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden

Kenntnissen oder Erfahrungen im Umgang mit dem Gerät benutzt werden, wenn sie in die Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Beaufsichtigen Sie Kinder und lassen Sie sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Zusammenbau

Stecken Sie das Bein (8) in den Fuß (10) (nur 546601).

Schieben Sie das hintere Gitter (5) zum Motorteil, und ziehen Sie es mit der Gitterhalterung (4) fest.

Schieben Sie den Flügel (3) über die Spindel. Ziehen Sie den Flügel mit der Sicherungsmutter (2) fest.

Haken Sie das vordere Gitter (1) an dem hinteren Gitter (5) ein, und klicken Sie sie zusammen.

Befestigen Sie die runde Abdeckplatte mit den mitgelieferten Schrauben am Gitter (nicht abgebildet).

## Betrieb

Kippen Sie das Motorgehäuse in den gewünschten Winkel.

Schließen Sie den Tischventilator an das Stromnetz an.

Sie können den Tischventilator durch Drücken der Tasten an der Bedienblende des Tischventilators ein- und ausschalten.

Schalten Sie die Drehfunktion mithilfe der Oszillationstaste (7) an der Oberseite des Motorgehäuses ein oder aus.

## Reinigung und Pflege

Wischen Sie den Tischventilator regelmäßig mit einem gut ausgewrungenen Tuch ab, und halten Sie das Gitter stets frei von

Verschmutzungen.

Benutzen Sie keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## ENTSORGUNG DES GERÄTES



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten (und möglicherweise enthaltenen Batterien) handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding  
[www.schou.com](http://www.schou.com)

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

# LAUAVENTILAATOR

## Sissejuhatus

Oma uue lauaventilaatori parimaks kasutamiseks lugege enne seadme kasutamist läbi järgnevad juhised ja lisatud ohutusjuhend. Samuti soovitame juhendi hiljem kasutamiseks alles hoida.

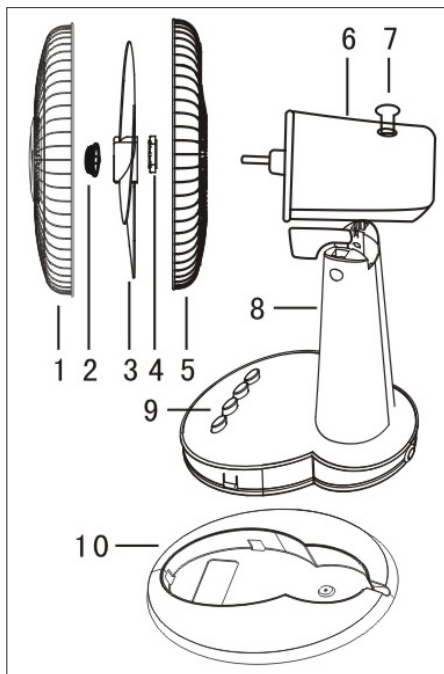
## Tehnilised andmed

|                      |                       |        |
|----------------------|-----------------------|--------|
|                      | 546601                | 546602 |
| Pinge/sagedus:       | 220-240V ~<br>50/60Hz |        |
| Nimivõimsus:         | 45 W                  | 25 W   |
| Läbimõõt:            | 30 cm                 | 23 cm  |
| Kiirusevalikud:      | 3                     | 2      |
| Juhe:                | 1,5 m                 |        |
| Pööramis-funktsioon: | Jah                   |        |

☐ Seade on topeltisoleeritud ega vaja seetõttu maandatud ühendust.

## Põhikomponendid

1. Esivõre
2. Kinnitusmutter
3. Tera
4. Võrehoidik
5. Tagavõre
6. Mootori korpus
7. Võnkumisnupp
8. Vars
9. Juhtpaneel
10. Eraldi alus (ainult 546601)



## Spetsiaalsed ohutusjuhised

Ärge ühendage lauaventilaatorit vooluvõrku enne, kui see on korralikult kokku pandud.

Lauaventilaator ei ole sobilik kasutamiseks välitingimustes, pesuruumides või teistes niisketes keskkondades.

Ärge mingil juhul sisestage sõrmi või teisi esemeid läbi lauaventilaatorit kaitsvate võrede.

Asetage lauaventilaator tasasele ja kindlale pinnale.

Ärge kasutage lauaventilaatorit koos tulede ümberlülitiga.

Seadet võivad kasutada kaheksa-aastased või vanemad lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel puuduvad teadmised või kogemused seadme kasutamise kohta, tingimusel, et neid juhendatakse selle

kasutamisel ja nad mõistavad kaasnevaid ohte.

Laste tegevust tuleb jälgida veendumaks, et nad seadmega ei mängi.

## Kokkupanek

Sisestage völli (8) aluse (10) külge (ainult 546601).

Lükake tagumist võre (5) mootori poole ja kinnitage võre võrehoidiku (4) abil.

Lükake ventilaatorilaba (3) spindli otsa. Kinnitage ventilaatorilaba lukustusmutriga (2).

Haakige eesmine võre (1) tagumise võre (5) külge ja pange need kokku.

Kinnitage ümmargune katteplaat grilli külge, kasutades kaasasolevaid kruvisid (pole näidatud).

## Kasutamine

Pöörake mootori korpus soovitud nurga alla.

Ühendage lauaventilaator vooluvõrku.

Lauaventilaatori sisse- ja väljalülitamiseks vajutage ventilaatori juhtpaneelil olevaid nuppe.

Lülitage pööramisfunktsioon sisse või välja, kasutades mootori korpusel asuvat võnkumisnuppu (7).

## Puhastamine ja hooldus

Pühkige lauaventilaatorit regulaarselt hästi kuivaks pigistatud lapiga ning hoidke võred alati mustusest puhtana.

Ärge kasutage kunagi korrodeerivaid või abrasiivsed puhastusained, kuna need võivad kahjustada lauaventilaatori plastikosi.

Enne kaitseelemendi eemaldamist veenduge, et ventilaator oleks vooluvõrgust eemaldatud.

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## KESKKONNAALANE TEAVE



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, mis võivad olla ohtlikud ja kahjustada inimeste tervist ja keskkonda, kui elektri- ja elektroonikaromusid (WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt. Lähikriipsutatud prügikastiga tähistatud tooted (ja kaasa antud patareid) on elektri- ja elektroonika-seadmed. Lähikriipsutatud prügikast sümboliseerib seda, et seadet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega, vaid see tuleb eraldi utiliseerida.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

[www.schou.com](http://www.schou.com)

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

# VENTILADOR DE MESA

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo ventilador de mesa, le rogamos lea estas instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas antes de usarlo por primera vez. También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

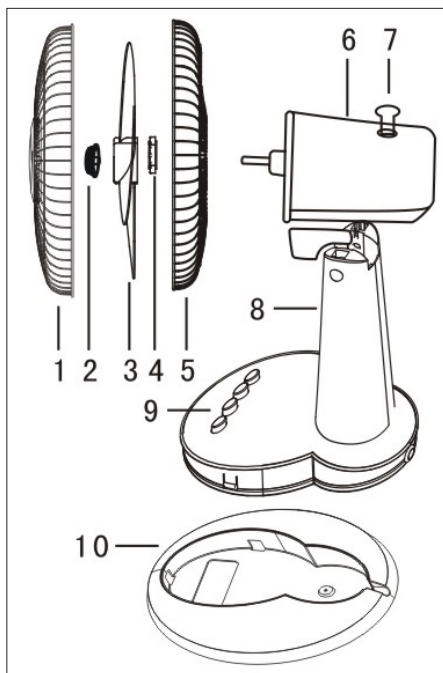
## Datos técnicos

|                       |                         |        |
|-----------------------|-------------------------|--------|
|                       | 546601                  | 546602 |
| Voltaje/frecuencia:   | 220-240 V ~<br>50/60 Hz |        |
| Potencia nominal:     | 45 W                    | 25 W   |
| Diámetros:            | 30 cm                   | 23 cm  |
| Ajustes de velocidad: | 3                       | 2      |
| Cable:                | 1,5 m                   |        |
| Oscilación:           | Sí                      |        |

☐ El dispositivo lleva doble aislante y por tanto no requiere conexión a tierra.

## Componentes principales

1. Rejilla frontal
2. Tuerca de sujeción
3. Pala
4. Soporte de rejilla
5. Rejilla trasera
6. Carcasa del motor
7. Botón de oscilación
8. Pie
9. Panel de control
10. Base suelta (solamente 546601)



## Indicaciones especiales de seguridad

No conecte el ventilador de mesa a la red de corriente antes de que esté correctamente ensamblado.

El ventilador de mesa no es adecuado para su uso en el exterior, en cuartos de baño o en otros entornos con humedad o vapores.

Nunca introduzca los dedos ni otros objetos a través de las rejillas que protegen al ventilador de mesa.

Coloque el ventilador de mesa sobre una superficie lisa, estable.

No utilice el ventilador de mesa conjuntamente con un interruptor atenuador.

El aparato puede ser utilizado por niños de a partir de ocho años y por personas



con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas o que no tengan los conocimientos o la experiencia necesarios para utilizar el aparato, con la condición de que reciban instrucciones sobre su uso y comprendan los peligros asociados.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

## Ensamblaje

Introduzca el pie (8) en la base (10) (solamente 546601).

Empuje la rejilla posterior (5) hacia el motor y asegúrela utilizando el soporte de rejilla (4).

Empuje la hoja (3) en el eje. Asegure la hoja con la tuerca de sujeción (2).

Enganche la rejilla frontal (1) en la rejilla posterior (5) y ensámblelas.

Fije la placa redonda a la rejilla usando los tornillos incluidos (no aparecen en la imagen).

## Uso

Incline la carcasa del motor al ángulo requerido.

Conecte el ventilador de mesa a la red principal.

Conecte y desconecte el ventilador de mesa pulsando en el panel de control del ventilador.

Conecte o desconecte la función de giro utilizando el botón de oscilación (7) en la parte superior de la carcasa del motor.

## Limpieza y mantenimiento

Limpie el ventilador de mesa regularmente con un paño bien escurrido, y mantenga siempre la rejilla libre de suciedad.

No use nunca detergentes corrosivos o abrasivos, ya que estos pueden dañar las partes plásticas del ventilador de mesa.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales que podrían ser peligrosos y nocivos para la salud de las personas y el medio ambiente si los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan adecuadamente. Los productos (y las baterías si vienen incluidas) marcados con un cubo de basura tachado son equipos eléctricos y electrónicos. El cubo de basura tachado simboliza que el aparato no debe eliminarse al final de su vida útil junto con la basura doméstica, sino que debe desecharse por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding  
[www.schou.com](http://www.schou.com)

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

# TAFELVENTILATOR

## Inleiding

Om het beste uit uw nieuwe tafelventilator te halen, gelieve deze aanwijzingen en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen voor gebruik door te lezen. Wij adviseren u ook om de aanwijzingen te bewaren voor het geval u deze later wilt raadplegen.

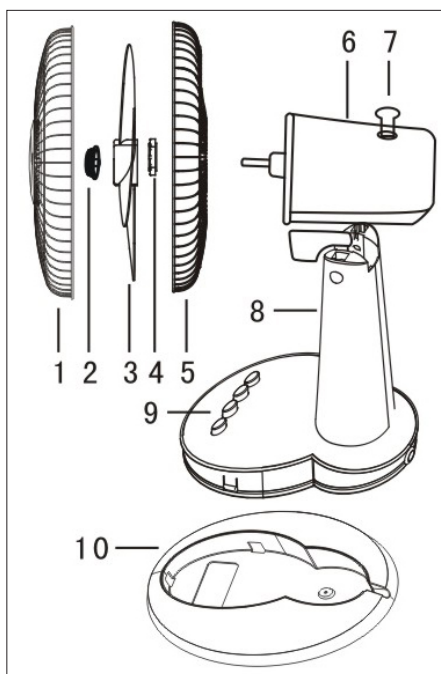
## Technische gegevens

|                        |                         |        |
|------------------------|-------------------------|--------|
|                        | 546601                  | 546602 |
| Spanning/frequentie:   | 220-240 V ~<br>50/60 Hz |        |
| Nominaal vermogen:     | 45 W                    | 25 W   |
| Diameter:              | 30 cm                   | 23 cm  |
| Snelheidsinstellingen: | 3                       | 2      |
| Kabel:                 | 1,5 m                   |        |
| Oscillatie:            | Ja                      |        |

☐ Het apparaat is dubbel geïsoleerd en vereist dus geen geaarde aansluiting.

## Basisonderdelen

1. Voorrooster
2. Borgmoer
3. Blad
4. Roosterhouder
5. Achterrooster
6. Motorbehuizing
7. Oscillatieknop
8. As
9. Bedieningspaneel
10. Apart voetstuk (alleen 546601)



## Speciale veiligheidsaanwijzingen

Steek de stekker van de tafelventilator pas in het stopcontact als de tafelventilator correct is gemonteerd.

De tafelventilator is niet geschikt voor gebruik buitenshuis, in badkamers of in andere natte of vochtige omgevingen.

Breng nooit vingers of andere voorwerpen door de roosters die de tafelventilator beschermen.

Zet de tafelventilator neer op een plat, stabiel oppervlak.

Gebruik de tafelventilator niet samen met een dimmerschakelaar.

Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen van acht jaar of ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogen of met gebrek aan ervaring en kennis, op

voorwaarde dat ze instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen.

Er moet toezicht op kinderen gehouden worden, om ervoor te zorgen dat ze niet gaan spelen met het apparaat.

## Montage

Plaats de as (8) in het voetstuk (10) (alleen 546601).

Druk het achterrooster (9) in de richting van de motor en bevestig deze met de roosterhouder (4).

Druk het blad (3) op de slijpas. Bevestig het blad met de borgmoer (2).

Haak het voorrooster (1) op het achterrooster (5) en klik ze in elkaar.

Bevestig de ronde afdekplaat op het rooster met de meegeleverde schroeven (niet weergegeven).

## Gebruik

Zet de motorbehuizing schuin in de gewenste hoek.

Steek de stekker van de tafelventilator in het stopcontact.

Schakel de tafelventilator in en uit door op de knoppen van het bedieningspaneel van de ventilator te drukken.

Schakel de draaifunctie in of uit met de oscillatieknop (7) aan de bovenkant van de motorbehuizing.

## Reiniging en onderhoud

Veeg de tafelventilator regelmatig af met een goed uitgewrongen doek en houd het rooster altijd vrij van vuil.

Gebruik nooit corrosieve of schurende reinigingsmiddelen, omdat ze de plastic onderdelen van de tafelventilator kunnen beschadigen.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## MILIEU-INFORMATIE



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten (en eventueel meegeleverde batterijen) die met de doorkruiste afvalbak zijn gemarkeerd, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding  
[www.schou.com](http://www.schou.com)

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

